



洋美食“飘香”宁波口岸 海关优质服务保障节日供应

本报讯 日前,满载着一批南非鲜橙的货轮缓缓停靠宁波北仑港码头,宁波海关为其开辟绿色通道,迅速办理单证审核和验放手续,使这批鲜果能第一时间投放市场。

宁波启贸进出口有限公司经理倪骁伟介绍:“近两年,洋水果越来越受到宁波人的青睐,公司也早已经瞄准了节日的市场,希望能搭上节日水果销售的‘顺风车’。”

瑞士巧克力、法国糕点、德国黑啤,台湾水果、新西兰牛肉、日本金枪鱼……近年来,众多洋食品走俏宁波,不仅进口量日益增长,品种也愈加丰富。各大超市卖场、进口食品的专营店,琳琅满目的进口食品越来越受到宁波人的青睐,舌尖上的洋美食也越来越深入甬城百姓的寻常生活。

为了让洋美食进口通关更顺畅,宁波海关在通关现场开设绿色通关窗口,进一步简化通关手续,在保证监管的前提下,加快相关商品验放速度,以优质的服务保障进口食品的节日供应。据统计,今年1月至8月,宁波口岸进口水果5871吨,增加33.12%,价值4013万元人民币,增长63.9%。(陈浩)

知识小看板

专利管理机关可以处理的专利纠纷类型有哪些?
答:专利管理机关是国务院各部委和地方政府根据中国专利法的规定,在本部门、本地区设立的管理专利工作的行政部門。根据专利法和实施细则的规定,专利管理机关可以处理的专利纠纷有:专利侵权纠纷;有关发明专利申请公布后,专利权授予前,他人实施发明的费用纠纷;专利申请权和专利权归属纠纷;关于对职务发明人奖励和报酬的纠纷。
专利管理机关对上述纠纷所作出的处理决定,当事人不服的,可以向专利管理机关所在地的中级人民法院起诉,若该法院对专利案件无管辖权时,当事人可以向专利管理机关所属省、自治区、直辖市人民政府所在地的中级人民法院起诉。双方当事人在规定的期限内没有向人民法院起诉的,专利管理机关的处理决定即发生法律效力。专利管理机关对侵权行为作出的处理决定,当事人期满不起诉,又不履行的,专利管理机关可以请求人民法院强制执行。

中国贸易报社 拟申领新闻记者证人员名单

根据国家新闻出版广电总局新广出发[2014]111号通知,现将中国贸易报社拟申领新闻记者证人员名单公示如下:

范培康	张伟勛	牛方礼	陈坚
常旭日	陈奎超	丁丽宁	邓万祥
段思源	范丽敏	顾晨曦	张志乾
何秀芳	新希泉	李春阳	林呈军
李振峰	李文伟	里相春	栾鹤
刘泽宇	徐森	曲强奎	邱继红
冉荷	任钦功	沈海燕	施春莉
谭建明	杨君蕾	王惠兵	张强
高洪艳	郭亮亮	季春红	李海燕
李红阳	叶灵燕	王哲	吴衡
王惠征	吴满珠	王国荣	王琰
夏吉明	薛波涛	喻海清	杨若浩
焉笑华	周明喜		

2014年10月9日

专利拍卖招商公告

受专利权人委托,北京金槌宝成国际拍卖有限公司将对下述专利权进行拍卖。欢迎报名参与竞买。详情可查阅该公司网站www.jcbcpm.com,或致电010-57110083索取详细资料。

- 1.插秧机插秧爪的传动装置(ZL2011120250742.1)
- 2.扩管铆头组合工具(ZL201220408846.5)
- 3.一种收纳线体装置(ZL201220326516.1)
- 4.一种家用豆浆豆腐机(ZL201420055955.2)



人人字幕组指责土豆网盗用字幕

■ 本报记者 张莉

近日,人人字幕组的官方微博向土豆网开炮,称土豆网引进播出的《美国之声》,从第二季到第六季的中文字幕全都是直接抄了人人字幕组的。人人字幕组前去交涉时,土豆网不仅无视盗取事实,反而指责人人未经授权翻译字幕行为是非法的。

截至记者发稿,就该事件,土豆网并没有给出官方回应,但从人人字幕组贴出的截图可以看到,双方字幕真的是一模一样。人人字幕组的微博一出,引来众网友对土豆网的一致声讨。

人人影视字幕组有权要求 土豆网停止使用其字幕

法律界普遍认为,字幕组如果没有获得版权方的授权,公开分享影片内容,难以《著作权法》中的“合理使用”为由免责,尤其是一些影片中还有字幕组添加的广告,这无疑构成了侵权行为。但是从商业实践看,版权方通常把打击精力放在片源的盗版方面,对字幕的盗用行为则容忍度较高。

北京市中伦律师事务所上海办公室合伙人舒海认为,在如今的网络时代,尽管不少网民把字幕组称为“文化传播者”和“网络时代的知识布道者”,但是,自诞生之初,字幕组就游走在法律边缘,一直被版权问题所困扰。归根到底,“字幕组”未经影视作品权利人的许可,擅自翻译并发布其作品,涉嫌著作权侵权。

上海大邦律师事务所高级合伙律师游

云庭认为,虽然从字幕组之前没拿到翻译授权,但土豆网使用字幕的行为相当于追认翻译行为合法,因此,人人影视字幕组有权要求土豆网停止使用其字幕。

《美国之声》是一个选秀节目,其视频法律上属于录音录像制品,如果网友自己没事练习英语,对其翻译当然并不违法,但如果把翻译内容发布到网上,根据《著作权法》的规定,确实需要得到权利人的同意。但人人影视字幕组翻译了大量国外电视连续剧、电视节目和电影,目前没有看到有权利人对他们进行维权诉讼的报道。

“维权要花钱,花精力,但如果只有少部分作品能合法进入中国,那权利人大规模打击盗版视频等也不会增加自己的商业利益。相反,节目内容以盗版方式传播却可以规避政府审查,为正版节目开拓市场,在商言商,这也是一个很现实的选择,况且在法律上,权利人是握有主动权的。”游云庭指出,字幕组翻译《美国之声》的字幕实际也是一个创作行为,其翻译成果包含了字幕组成员的创造性劳动,但由于其翻译前并没有获得权利人的许可,因此,这些翻译的字幕只是理论上存在归入《著作权法》规定的作品的范畴的可能性,是不是能真正获得法律的保护,取决于作品权利人的态度。

“我们注意到,在字幕组翻译的作品中,一般都会有‘本作品仅供个人交流学习,请于下载后24小时内删除’等声明,而且多数字幕组坚持‘公益原则’,即‘非盈利性’,一些字幕组认为自己既没有收费用,

也没有获利,因此没有侵权。但即便如此,只要未经原影视作品权利人的授权,擅自翻译并在网络上发布其作品,无论是否从中获利,都不能免除侵权责任。更何况,字幕组在网上发布中文字幕,吸引大量的流量点击,由此无形中给网站带来的广告效应,完全说是非盈利,也很牵强。”舒海认为,根据现行《著作权法》,人人影视字幕组应该享有相关著作权,如署名权、保护作品完整权、发行权、信息网络传播权以及获得相应报酬的权利。

土豆网不能随便引用 “人人影视字幕站”的字幕

从网上的信息来看,土豆网在网上播放《美国之声》应该取得了权利人的授权,据此可以推断,土豆网不仅获得了我国《著作权法》规定的“信息网络传播权”,即“以有线或者无线方式向公众提供作品,使公众可以在其个人选定的时间和地点获得作品的权利”,同时也相应地应该获得了“翻译权”,即将英文转换为中文的权利,否则土豆网就无法在国内播出中文版的《美国之声》。

“但是,这并不意味着土豆网可以不经许可,就擅自使用‘人人影视字幕站’的作品。北京高院在《关于审理著作权纠纷案件若干问题的解答》中,也明确‘演绎作品作者有权禁止他人使用演绎作品。但由于这类作品毕竟未经授权演绎产生的,故使用时应经原作者的许可,未经许可进行使用是侵权的。’”舒海认为,土豆网正确的做

法应该是自行翻译,或者与“人人影视字幕站”签署《著作权许可使用合同》。更何况,“人人影视字幕站”目前只是要求保留一个署名。

游云庭也认为,其他网站用人人字幕组翻译的《美国之声》字幕不一定需要翻译者授权,因为这些字幕是不是受法律保护还没确定,但土豆网却必须要获得授权。因为作为《美国之声》节目视频的合法引进者,土豆网当然有权自行或通过第三方对作品进行翻译,因此,他们在视频中嵌入了人人字幕组的翻译字幕,在法律上应当视为以权利人身份追认了字幕组翻译行为的合法性。因此,自土豆网使用始,字幕的法律状态就从效力待定变成了受《著作权法》保护的合法作品。

字幕组需要考虑可持续发展

鉴于目前字幕组的尴尬处境,舒海认为,其长久之计还是想方设法“洗白”自己。如果获得权利人的直接授权有困难,不妨和视频网站合作,争取共赢。目前一些视频网站引进了不少国外的影视资源,对于中文字幕的需求量很大,加上不少字幕组的运作已经相当成熟,观众也乐于看到他们的作品,网上大量流传着他们专业、卖萌的翻译神作。在保证速度与质量的前提下,字幕组和视频网站需要合作。

“希望这种合作会越来越多,我们期待着字幕组早日走出法律灰色地带,带给广大网民更多更精彩的作品。毕竟,网络时代,大家都离不开字幕组。”舒海指出。

一批法规规章10月1日起施行 工商税务领域将建诚信体系

自今年10月1日起,一批部门法规规章正式施行。其中,国家工商总局、国家税务总局将同时启动信用管理制度,一个覆盖经济活动各方面的社会诚信体系正在形成。

失信企业经营活动将受限

《企业信息公示暂行条例》10月1日起正式施行。条例将建立违法失信“黑名单”和行业禁入制度,大幅度提高企业违法失信成本,从而加强对市场主体的事中事后监管。

条例规定,企业公示信息主要包括即时信息和年报信息两部分。对于公司股东股权转让信息、知识产权出质登记信息、行政处罚信息等信息,企业应自信息产生之日起20个工作日内向社会公示;而对于能够反映企业上一年度的经营和存续状况的年报信息,企业应在每年1月1日至6月30日向工商管理部门报送,并向社会公示。值得注意的是,企业从业人数、资产总额、负债总额、主营业务收入、利润总额、净利润、纳税总额等信息,企业可自主决定是否公示。

根据条例,企业未按规定期限公示年度报告或公示信息过程中存在隐瞒弄虚作假等行为,将被列入经营异常名录中;连续3

年被列入这一名录的,将被列入严重违法企业名单即“黑名单”。对于列入“黑名单”的企业,有关部门将在政府采购、工程招投标、国有土地出让等工作中,予以限制或者禁入。此外,企业的不良信用记录也将对其申请贷款等造成影响。

重大税收违法案件将定期曝光

国家税务总局颁布的《重大税收违法案件信息公布办法(试行)》和《纳税信用管理办法(试行)》将于10月1日起正式实施。办法规定,对于达到一定金额的偷税、逃税、骗税、抗税、虚开增值税专用发票、虚开普通发票等违法案件信息,将通过新闻媒体、或以社会公告等形式予以曝光。

据悉,颁布两部条例是国家税务总局推进社会诚信体系建设的一项重要举措,旨在通过建立税收守信激励机制和税收违法失信约束惩戒机制,在对严重税收违法行为采取惩戒失信措施的同时,实现对诚信纳税者的守信激励,从而维护社会公平。

根据办法,纳税信用管理内容包括纳税信用信息的采集、评价、确定、发布和应用等,税务机关将根据多种指标评定纳税人的



信用级别。纳税信用按百分比分为A、B、C、D四级,存在逃避缴纳税款、拒绝税务稽查等10种行为当事人将被直接判为D级。

办法指出,税务机关将对公布的涉税案件当事人采取更加严格的管理措施。如对D级纳税人,将采取限制出境、任职限制等措施;同时,税务机关还将把违法当事人有关信息向银行、工商等部门通报,供融资授信、行政审批等单位参考使用,使违法当事人“一处失信,处处受限”。

医疗器械生产经营将实现监管全覆盖

国家食品药品监督管理总局修订的《医疗器械注册管理办法》、《体外诊断试剂注册管理办法》、《医疗器械注册管理办法》、《医疗器械说明书和标签管理规定》、《医疗器械

生产监督管理办法》、《医疗器械经营监督管理办法》10月1日起施行。

据悉,这5部规章覆盖了医疗器械领域从生产到销售的全过程,突出企业责任,强化研制、生产、经营等环节的监管,是对今年新修订的《医疗器械监督管理条例》的全面细化。五部规章详细规定了产品注册备案、生产经营许可的条件、程序和时限,规范了说明书和标签的标准,强化了监管部门监督检查的手段和措施,对于整顿医疗器械市场秩序、建立严格覆盖全过程的食药监管理制度具有重要意义。(白阳)

政策管窥

正确选择商标对企业至关重要

■ 杜燕霞

问:您好,随着产品竞争力的加强,商标的应用越来越受到人们的重视,每一个企业或是品牌都希望能够找到一个好的商标作为事业的起点,我们公司同样如此。请问,从法律以及市场营销的角度来衡量,什么样的商标才是好商标呢?

答:商标选择对企业至关重要,好的商标可以为企业发展助力,而商标选择不当,则会给企业带来负面影响。

企业在选择商标时需要注意的法律规定的条件和要求主要有:我国《商标法》第十条首先规定了禁用条款,例如国家名称、国旗、国徽、国歌等,既不能注册,也不能使用;我国《商标法》第十一、十二条规定了禁注条款,主要针对那些具有描述性的或有其它理由而缺乏显著性的标志,对于禁注条款规定

的标志,不得注册,但可以使用。如果通过使用取得了第二含义,则可以作为商标注册。第二含义是指这个标志除了其原本含义之外,还有产品和服务来源之意,例如,膳魔师的“Thermos”商标,田七的“田七”商标都已经被作为商标名称写进了字典。另外,我国《商标法》的上述规定来自于两大知名的国际条约——《保护工业产权巴黎公约》和《与贸易有关的知识产权协议》,因此,上述规定在很多国家均适用。

而在界定完商标和非商标之后,就要界定什么是好商标。好商标主要有四大标准。

标准一:好商标需要是强商标,不能是弱商标。商标强弱主要是说它的显著性,显著性强的为强商标。强商标有两个主要的优点,一方面,可注册性强,即与他人商标偶合的可能性小,成功注册的可能性大;另一方面,给予的保护性强。强商标可享有的排

他专用权范围较弱商标要大。哪些商标的显著性强呢?首先,臆造的词汇显著性强。从无到有,与别人雷同的可能性就小。可以是自创一个词汇,如柯达Kodak;也可以把固有词汇进行改变,例如克宁奶粉把“MILK”反写成“KLIM”。其次,与使用的商品或服务没有关联的,例如“熊猫”牌电视,“苹果”牌手机。

标准二:商标应为褒义词或至少是中性词。人类的本质是趋向美好,正面积极的东西可以给人们带来正能量,当然,也可以引导消费者给商标使用产品以正面的评价。

标准三,商标对产品有一定的暗示作用,比如说暗示了一些产品的优势特征,以满足消费者对该产品的基本要求或是迎合消费者的喜好和需求。暗示性与描述性的区别,有很强的主观性,因此拿捏这个度最重要。

标准四:是否与企业文化契合。商标最后作为企业商誉的载体,它所体现的价值除了经济利益外,还有企业的精神。一件能够很好反映企业精神的商标,才能帮助企业产品在市场中的推广,能够实现企业精神的传播。例如三一重工的图形商标中有3个阿拉伯数字“1”,以首尾衔接的方式出现,代表了公司的“三个一”的理念:创建一流企业、造就一流人才、做出一流贡献。

(作者系北京市集佳律师事务所商标代理人)

